

Copyright © Åkeriföreningen Syd

OBS! Åkerihandboken uppdateras endast en gång per år (december). Kontrollera uppgifterna om de ska ligga till grund för mer betydelsefull åtgärd.

GRÄNSTRAFIK



UTRIKES TILLSTÅND

För de länder som blev medlemmar i EU den 1 maj 2004 finns inga särskilda restriktioner i förhållande till äldre medlemsländer mot att utföra tillfälliga inrikes transporter.

För Bulgarien och Rumänien råder ömsesidigt förbud mot cabotage till och med den 31 december 2009. Detta förbud kan eventuellt komma att förlängas.

För övrigt kan de nya medlemsländerna, i likhet med övriga medlemsländer, utföra alla typer av transporter inom EU/EES

med stöd av ett gemenskapstillstånd (blått tillstånd).

För övriga EU/EES länder gäller sedan den 1 juli 1998 fritt cabotage.

Enligt Sveriges bilaterala avtal med de nya medlemsländerna (och de gamla) krävs tillstånd för tredjelandstrafik till/från icke EU/EES land (eftersom gällande EU-förordningen på området inte berör tredjelandstillstånd). Det innebär att t ex en litauisk transportör som kör gods mellan Sverige och Ryssland fortfarande behöver ett tredjelandstillstånd eller ett CEMT tillstånd.

Tredjelandstillstånd behövs inte för transporter inom EU mellan två länder där fordo-

net inte är registrerat i något av länderna, t ex om en litauisk transportör utför en transport med ett litauiskt registrerat fordon mellan Tyskland och Sverige.

För transporter till/från/genom övriga länder, med vilka Sverige har slutit vägtransportavtal, krävs, liksom ovan, att transportören har trafik tillstånd för gods-transporter. Dessutom krävs särskilt ”transporttillstånd” för respektive land.

En transportör som har trafik tillstånd har rätt att – i mån av tillgång – få transporttillstånd. Transporttillstånden utfärdas av Transportstyrelsen.

Dessa tillstånd ska i original medföras i



bilen under transporten. Tillstånden är i de flesta fall kvoterade och de får inte överlåtas.

De flesta transporttillstånden gäller för en resa tur och retur (s k resetillstånd). För vissa länder finns även kvoter av s k tredjelandstillstånd.

Tillstånd för transporter till/från/genom flertalet länder kan f n meddelas utan begränsningar, men brist på tillstånd kan uppstå under slutet av året.

Tillstånd till internationella vägtransporter

- tillstånd för bilaterala och transitresor är det vanligaste slaget av tillstånd.
- CEMT-tillstånd gäller för såväl direkttrafik och transitresor som tredjelandstrafik mellan de länder som är anslutna till CEMT, f n 44 stater. Medlemmarna i CEMT har tillgång till ett antal tillstånd fördelade enligt den s k multilaterala kvoten. Det finns även speciella CEMT-tillstånd för internationella flyttgodstransporter.

Ansökningsförfarande

Från och med den 1 januari 2009 handhar den nya myndigheten Transportstyrelsen ansökningsförfarandet.

För ytterligare information se www.yrkestrafiken.se.

Ansökan ska innehålla följande:

- sökandens namn, organisations-/personnummer, adress och telefonnummer.
- registreringsnummer för fordonet med vilken transporten ska utföras.
- lastnings- och lossningsort samt land.
- vilka länder och vilken typ av tillstånd ansökan avser.
- datum för transportens utförande.

Efter avslutad transport ska tillståndet omedelbart återsändas till Tullverket. Även i det fall tillståndet inte använts ska det sändas tillbaka. CEMT-tillstånd söks senast den 15 oktober året före.

Tillståndsfria transporter

I flertalet länder krävs det inte tillstånd när man transporterar eget gods. Dock kan tillstånd krävas för icke yrkesmässiga transporter. Även vissa typer av specialtransporter får man utföra utan tillstånd. För senaste uppgift kontakta Tullverket.

Blått tillstånd

Alla transporter till/från och genom EES-länder är befriade från kravet på särskilt transporttillstånd. (Med EES-länder avses samtliga länder inom EU, samt EFTA-länderna, förutom Schweiz). Det enda kravet är att man ska medföra en av Länsstyrelsen vidimerad kopia av gemenskapstillståndet (det "blåa tillståndet"). Från den 1 juli 1998 kan cabotagetransporter utföras med stöd enbart av det blåa tillståndet, Gemenskapstillstånd.

Definitioner

- Direktrafik:** Trafik mellan Sverige och ett annat land med bil som är registrerad i ett av länderna och där personer eller gods tas upp i det ena och lämnas av i det andra landet.
- Transittrafik:** Trafik genom ett land utan att personer eller gods tas upp eller lämnas av i detta land.
- Cabotage:** Trafik där personer eller gods tas upp på en plats i ett annat land än det där bilen är registrerad för transport till en annan plats i samma land.
- Tredjelandstrafik:** Trafik mellan två länder av vilka inget är bilens registreringsland.

252



Godstransporter med motorfordon vars tillåtna totalvikt inklusive släpfordon ej överstiger 6 ton, eller vars tillåtna maximilast understiger 3.5 ton omfattas inte av tillståndskravet i flertalet av CEMT-länderna, eller EES-länderna.

De avtal som har hänvisats till ovan är ömsesidiga. Detta innebär att vad som gäller om tillståndskrav, kvoter etc för svenska

transportörer i trafiken med andra länder i princip gäller även för de utländska transportörerna när de utför trafik som berör Sverige.

För att underlätta kontrollen av innehav av tillstånd för internationell vägtransport som berör Sverige kräver emellertid polis- och tullmyndigheterna inte tillstånd för sådana transporter som faller under CEMTs frilista, oavsett från vilket land fordonet kommer.

Observera

I vissa länder är det förbud mot tung trafik på söndagar och helgdagar samt även lördagar under semesterperioder.

Det är också förbjudet vid körning att använda mobiltelefoner som saknar handsfree i Danmark, Italien, Luxemburg, Portugal, Schweiz och Spanien. Fler länder tillkommer efter hand.

Gemenskapstillstånd

För följande transporter inom EES-området behövs inget gemenskapstillstånd (blått tillstånd):

- allmän postbefordran
- transport av skadade eller havererade fordon.
- godstransporter med motorfordon vars bruttovikt inklusive släpvagn inte överstiger 6 ton, eller vars maxlast inte överstiger 3,5 ton.
- transport av läkemedel, sjukvårdsartiklar vid uttryckningar och naturkatastrofer.
- firmabilstrafik med egen personal av eget gods till eller ifrån företaget, om det endast är en sidoverksamhet av företagets totala verksamhet.

Observera

Fordonsförsäkringen gäller inte för skada som har samband med krig, krigsliknande händelser, inbördeskrig, revolution eller uppror.

Urval av skyltar i internationell trafik

Fordon i internationell trafik kan vara försedda med gröna skyltar med följande bokstäver på:

A = Gränsöverskridande avfallstransporter till, från eller genom Tyskland med lastbil.

G = Lastbilar som kör med stöd av ett "grönt" CEMT-tillstånd.

H = betyder att fordonet är byggt för tyngre last än den lagligt tillåtna.

L = fordon med låg bullernivå. Dessa fordon är undantagna från nattförbudet i Österrike och betalar en lägre avgift på Brennermotorvägen.

S = (för fordon med CEMT-tillstånd) grönare och säkrare bilar. Utveckling av U-märket. Krav på kontrolldokument från bilfabrikanten avseende bullernivå och avgasutsläpp samt dokument från Svensk Bilprovning avseende säkerhet.

U = (för fordon med CEMT-tillstånd) grönt, miljövänligt fordon. Krav på kontrolldokument avseende miljövänlighet från bilfabrikanten. Rekommenderas vid transport i Österrike.

Observera

Lagar m m kan ha ändrats sedan denna bok trycktes. Kontrollera uppgift i boken om den ska ligga till grund för mer betydelsefull åtgärd.

Cabotage inom EES-området

- Åkeriägaren är skyldig att betala de skatter och avgifter (även moms, varför momsregistrering i trafikerat land är nödvändigt om transporten inte är en del i en internationell transport (momsrestitution) som gäller för trafikerade länder.
- Vidare måste lagar och regler för berörda länder iakttas (ex ADR, längd, bredd, vikt, m m).
- **Försäkra godset efter respektive lands ansvarsbestämmelser. Vissa länder har väsentligt högre ersättningsbelopp för gods.** CMR-försäkring är inte tillräckligt. Kontakta försäkringsbolaget. Många försäkringsbolag tillhandahåller en speciell cabotageförsäkring.
- Efterom cabotagetransporter avser tillfälliga transporter (eller icke permanenta transporter) så får man inte permanent utföra inrikestrafik i annat EES-land. Vad som avses med detta är för närvarande oklart.



Landöversikter

Land	Höjd m	Bredd m	Längd för		Bruttovikt i ton	
			Siffror inom parentes anger bredd för kylbilar	Lastbil med släpvagn	Dragbil med påhängsv.	Lastbil med släp 6 axlar
Belgien	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	44	44
Bulgarien	4	2.50 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Danmark	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	48	48
Estland	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Finland	4.2	2.6	25.25	16.5	60 (7axl)	48
Frankrike	fri höjd	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Grekland	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Irland	4.25	2.55 (2.6)	18.35	16.5	40	40
Italien	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	44	44
Kroatien	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Lettland	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Litauen	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Luxemburg	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	44	44
Nederländerna	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	50	50
Norge *1	4	2.55 (2.6)	18.50	17	50	46
Polen	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Portugal	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Rumänien	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Ryssland	4	2.55 (2.6)	20	20	38	38
Schweiz	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Slovakien	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Slovenien	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Spanien	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Storbritannien	fri höjd	2.55 (2.6)	18.75	16.5	44	44
Tjeckien	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	48	48
Turkiet	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Tyskland	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Ungern	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
Österrike	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40
EG-regler	4	2.55 (2.6)	18.75	16.5	40	40 (44) *2

För alla länder utom Norge (12.4 m) gäller 12 m för treaxliga lastbilar, *2) ISO-cont 44 t

*1) Norge har speciella bestämmelser pga inregistreringsår m m.

Land	Axeltryck ton		Transp.tillst. erfordras för			CEMT	Land be-teckn.	Till-hörig-het
	Enkel (driv)	Boggie (vägvänl.)	Direkt trafik	Transit trafik	Tredje lands trafik			
Belgien	10 (12)	20	fritt	fritt	fritt *1	x	B	EU
Bulgarien	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	BG	EU
Danmark	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	DK	EU
Estland	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	EST	EU
Finland	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	FIN	EU
Frankrike	13	19	fritt	fritt	fritt *1	x	F	EU
Grekland	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	GR	EU
Irland	10 (10.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	IRL	EU
Italien	12	20	fritt	fritt	fritt *1	x	I	EU
Kroatien	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	x	x	HR	–
Lettland	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	LV	EU
Litauen	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	LT	EU
Luxemburg	10 (12)	20	fritt	fritt	fritt *1	x	L	EU
Nederländerna	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	NL	EU
Norge	10 (11.5)	18	fritt	fritt	fritt *1	x	N	EES, EFTA*
Polen	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	PL	EU
Portugal	10 (12)	19	fritt	fritt	fritt *1	x	P	EU
Rumänien	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	RO	EU
Ryssland	10	16	x	x	förbjudet	x	RUS	–
Schweiz	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	CH	EFTA
Slovakien	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	SK	EU
Slovenien	10 (11.5)	18	fritt	fritt	fritt *1	x	SLO	EU
Spanien	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	E	EU
Storbritannien	10 (11.5)	18	fritt	fritt	fritt *1	x	GB	EU
Tjeckien	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	CZ	EU
Turkiet	10 (11.5)	18	x	x	x	x	TR	–
Tyskland	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	D	EU
Ungern	10 (11)	16	fritt	fritt	fritt *1	x	H	EU
Österrike	10 (11.5)	18 (19)	fritt	fritt	fritt *1	x	A	EU
EG-regler	10 (11,5)	18 (19)						

x=tillstånd erfordras, *1) tredjelandstrafiken fri inom EES-området, men tillstånd krävs till länder utanför EES-området. Belgien, Danmark, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Italien, Norge, Portugal, Spanien, Storbritannien, Tyskland och Österrike ger ej sådana tillstånd (till länder utanför EES-området).

* EES = E U-länderna + Norge, Island och Liechtenstein.

EFTA = Norge, Island, Liechtenstein och Schweiz.

UTLANDS- REGISTRERADE FORDON

Utlandsregistrerade fordon från icke EES-länder som används i Sverige för inrikestrafik måste ha tillstånd till cabotage. Utlandsregistrerade släpvagnar och påhängsvagnar från EES-länder som kopplas till svenskregistrerade lastbilar, får dock tillfälligt användas i inrikestrafik i Sverige. Om de ska användas permanent för inrikestrafik måste de dock registreras i Sverige.

Motordrivna fordon och släpfordon som används i internationell vägtrafik i Sverige ska uppfylla vissa villkor om registrering, beskaflenhet och utrustning.

Villkoren är följande:

- fordonet ägs av fysisk eller juridisk person som har sitt huvudsakliga hemvist utomlands.
- fordonet inte är registrerat i Sverige.
- fordonet införts till Sverige för tillfälligt brukande här.

Ett fordon i internationell vägtrafik i Sverige ska vara registrerat i en främmande stat. Fordonet behöver dock inte vara registrerat om det får användas i sitt hemland utan registrering. Ägaren måste ha sitt hemvist utanför Sverige. Internationella vägtransporter i yrkesmässig trafik med fordon som är registrerade i utlandet får utföras endast av den som har tillstånd till sådan transport, om inte annat avtalats mellan Sverige och annan stat. Vid färd med ett oregistrerat släpfordon ska dragbilens förare medföra ett bevis om att fordonet får användas i trafik i sitt hemland. Varje registrerat fordon ska baktill ha ett nationalitetsmärke som visar i vilken stat fordonet är registrerat. Ett släpfordon som inte är registrerat ska baktill ha ett nationalitetsmärke för den

stat där dragbilen är registrerad. Detta gäller dock inte om dragbilen är registrerad i Sverige. Då ska släpfordonet vara försett med en skylt som utvisar svenska dragbilens registreringsnummer.

Nordiska fordon

Motordrivna fordon som är registrerade i Danmark, Finland eller Norge och till dem kopplade släpvagnar får brukas i Sverige under högst 1 år. För dessa fordon godtas registreringsskyltarna som bevis för registrering.

INTERNATIONELLA KONVENTIONER

Genèvekonventionen och Wienkonventionen

Genèvekonventionen innehåller regler om hur fordon tekniskt ska vara konstruerade för att få framföras i de till konventionen anslutna staterna, internationella trafikregler, bestämmelser om registreringsbevis, om internationella körkort samt andra bestämmelser för att få trafikera andra länder i internationell vägtrafik. Wienkonventionen har numera ersatt Genèvekonventionen, utom gentemot de länder som inte har godkänt Wienkonventionen.

ADR-konventionen

Överenskommelsen avser farligt gods och gäller för de flesta länder i Europa. Den syftar till att åstadkomma enhetliga offentligt rättsliga regler för internationella vägtransporter av farligt gods. Överenskommelsen innehåller detaljerade tekniska föreskrifter om ämnen och föremål som omfattas av ADR, klassindelning, förpackning, märkning m.m.

ADR reglerar inte frågor som ansvarighet

för skada under transport. Rättsförhållandet mellan avsändaren (godsets ägare) och transportören regleras i CMR-konventionen. Tankfordon och fordon som transporterar explosiva varor ska besiktigas. Denna besiktning utförs av Svensk Bilprovning. Se mer i kapitlet ”Farligt gods”.

TIR-konventionen

TIR-konventionen behandlar internationella godstransporter med TIR-carnet för transittransporter. Konventionen innehåller bestämmelser om lastutrymmen och deras förslutning. Med TIR-transport kan ett fordon eller en fordonskombination transportera gods från avgångsorten till bestämmelseorten utan mellanliggande kontroller.

Konventionen tillämpas av samtliga europeiska länder och av ett stort antal länder i världens övriga delar. För transporter inom Europa används den inte efter EU-inträdet.

För att få utföra en TIR-transport krävs ett tuldokument, en TIR-carnet. Den utges av IRU till dess medlemsorganisationer i varje land. I Sverige utfärdar Sveriges Åkeriföretag carnets. Till varje carnet är knuten en garanti/säkerhet. Transportör som önskar tillhöra garantisystemet måste ansöka om detta hos Sveriges Åkeriföretag, och måste på förbundets begäran ställa garanti eller säkerhet till förfogande.

Vidare krävs att fordonet måste uppfylla vissa tekniska fordringar, och det är Svensk Bilprovning som besiktigar fordonen. Vägverket utfärdar anvisningar om tillämpningen av dessa.



Checklista för TIR-Carnet

Sveriges Åkeriföretag har sammanställt följande checklista för föraren:

- en TIR-carnet är ett värdefullt dokument. Föraren ansvarar för carneten. Den får under inga omständigheter överlätas.
- kontrollera alltid TIR-Carnetens giltighetstid.
- se till att godset, och fördelningen mellan bil och släp, exakt överensstämmer med vad som anges i carneten. Om felaktighet upptäcks, tag kontakt med transportledare och tull innan något ändras på carneten.
- det är under inga omständigheter tillåtet att ändra giltighetstid, utställarens namn och namnet på företaget.
- se till att tull tar ut en kupong (volet) och att delen som sitter under perforeringen, talongen (souche) sitter kvar, och förses med stämpel och signatur.
- den första stämpeln som tullmyndighet sätter vid infart i ett land, måste vara på talong med ojämnt nummer. Sista stämpeln ska vara på talong med jämt nummer. Om så ej är fallet, påpeka omgående för berörd tull.
- bryt aldrig förseglingen utan att tullpersonal är närvarande. Vid direkt fara t ex brand kan det dock bli nödvändigt. I så fall ska polisen omedelbart kontaktas.
- om man upptäcker skada på sigill eller gods ska man rapportera detta till tull eller polis snarast. Be att få skriftlig bekräftelse på anmälan.
- respektera av tullmyndighet föreskriven färdväg.
- lämna inte TIR-carneten på ankomsttullen.

CMR-konventionen

Konventionen innehåller bl a regler om fraktsedel och om avsändares och fraktförarens ansvar.

Fraktavtal ska bekräftas genom fraktsedel, upprättad på visst sätt. Fraktföraren ska undersöka det mottagna godsets mängd, märkning och nummer samt godsets och förpackningens synliga tillstånd.

Avsändaren är ansvarig gentemot fraktföraren för skada på annat gods eller på person på grund av bristfällig förpackning, om bristen inte var synlig eller känd så att förbehåll kunnat göras.

CMR-konventionen ingår i svensk lag. Kan erhållas från Åkeriföreningen.

Checklista CMR-fraktsedel

Sveriges Åkeriföretags checklista att använda vid CMR-transporter:

- i händelse av öppen bil – godkänner avsändaren detta?
- godset utan emballage? skadat? otillräckligt?
- kontrollera att godset överensstämmer med fraktsedeln. Om det inte är möjligt att kontrollera – notera och påpeka detta, samt orsak till att kontroll ej är möjlig.
- om godset är i dåligt skick t ex skadat, fuktigt, fruset, ej skyddat mot väderförhållande och i så fall transporteras på avsändarens egen risk – notera och påpeka detta.
- lastning, lossning och hantering av mottagare eller chaufför.
- påbörja aldrig en transport förrän avsändaren signerat CMR-fraktsedeln.



AETR-konventionen

Konventionen reglerar arbetsförhållandena för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter. Reglerna är godkända i Västeuropas länder, samt i en del andra av de nybildade länderna i Europa. EG:s kör och vilotidsregler överestämmer numera med AETR-reglerna. Se mer i kapitlet om ”Kör- och vilotider”.

ATP-konventionen

Överenskommelsen om internationella transporter av lättfördärliga livsmedel (ATP) och den särskilda utrustning som ska användas för sådana transporter omfattar såväl Väst- som Östeuropa. Avsikten med konventionen är att försöka förbättra kvaliteten för lättfördärliga livsmedel vid transport, särskilt i internationell handel.

Konventionen behandlar:

- regler för den särskilda ATP-transportutrustningen.
- kontrollen av denna utrustning.
- certifikat om att utrustningen överensstämmer med ATP-bestämmelserna (Svensk Bilprovning).
- de temperaturer under vilka vissa av de lättförstörbara livsmedlen måste transporteras.

ATP-konventionen ska tillämpas på alla isolerade skåp eller containrar som används för transport av lättfördärliga livsmedel i internationell transport. Alla sådana skåp måste vara försedda med bl a godkännandeskylt. Förutom bokstavskombinationen ska framgå månad och år då certifikatet upphör att gälla. Märkningen ska bestå av minst 100 mm höga bokstäver i mörkblått på vit bakgrund. Finns inte godkännandeskylt ska man vid gränspassage uppvisa ATP-certifikatet.

Nya skåp godkänns för en tid av högst sex år, antingen genom typgodkännande eller individuellt prov. SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut i Borås är provningsmyndighet i Sverige. Därefter kan förnyelse av godkännandet ske vart tredje år. Sådan förnyelsebesiktning utförs av Svensk Bilprovning i Kristianstad, Helsingborg-Berga, Göteborg-Sisjön, Karlskrona och Skövde.

Krav på temperaturskrivare finns inte i ATP-konventionen, men sedan EES-avtalet trädde ikraft gäller att sådan ska finnas vid transport av djupfrysta livsmedel enligt kungörelse om djupfrysta livsmedel. Dessutom, för att kunna visa att transporten utförts vid rätt temperatur vid ev reklamation, är det ett måste med temperaturskrivare.





VÄGAVGIFTER

Tyskland har ett vägavgiftssystem för färd på i stort sett samtliga tyska motorvägar för lastbilar eller lastbilsekipage med en totalvikt på minst 12 ton.

Betalningen kan antingen erläggas i förskott genom kontant betalning i anslutning till motorvägsfärder där den motorvägssträckan man planerar att trafikera registreras i speciella automater som räknar fram avgiften. Alternativt kan lastbilen utrustas med en OBU, On Board Unit, för automatisk avläsning av trafikerade motorvägssträckor som är avgiftsbelagda.

Avgiften erläggs i efterhand genom debitering av tankkort eller genom att till ett i förskott inbetalt tillgodohavandekonto belastas. Avgiftens storlek baseras på antalet axlar och miljöklass. Mer information finns på www.toll-collect.de.

Österrike har ett eget avgiftssystem för sina motorvägar. Alla fordon med en totalvikt överstigande 3 500 kg ska betala en särskild vägavgift.

I Österrike ska en s k GO-Box användas som ska monteras på insidan av framrutan. Boxen kostar € 5 och kan köpas på en mängd platser i Österrike och i grannländerna. Installationen kan man själv göra. Mer information finns på www.go-maut.at.

TRANSPORT- LEXIKON

På följande sidor finns ett mindre urval av de vanligaste transporttermerna och fraser. Med dessa kan man förhoppningsvis klara sig hjälpligt.

Allmänna leverans- och betalningsvillkor	General terms of delivery and payments	Conditions générales de livraison et de paiement	Allgemeine Liefer- und Zahlungsbedingungen
Ankomstort	Place of entry	Lieu d'entrée	Empfangsort
Ankomsttid	Check-in time	Heure d'arrivée	Zeitpunkt der Ankunft
Ansvar	Liability	Responsabilité	Haftung
Avsändare	Sender	Expéditeur/Envoyeur	Absender
Avsändningsort	Place of dispatch	Lieu d'expédition	Versandort
Befraktningsavtal	Freight contracting	Contrat de fret	Befrachtung
Bensin, Oljebehållare	Fuel, oil can	Bidon de carburant, d'huile	Benzinkanister, Ölkanister
Beräknad transportkostnad	Estimate of transport costs	Devis de transport	Transportkosten-Voranschlag
Bestämmelseort	Destination	Destination	Bestimmungsort
Betalningsvillkor	Terms of payment	Conditions de paiement	Zahlungsbedingungen
Bilbefraktare	Road haulage agent	Affréteur routier	(LKW-Befrachter) Disponent
Bulkgods	Bulk cargo	Marchandises en vrac	Massengut
Certeparti	Charter party	Charte partie	Frachtvertrag
Destinationsort	Place/Destination	Lieu de destination	Bestimmungsort
Distribution	Pick up & delivery	Ramassage et livraison	Rollfuhr
Exporthandlingar	Export documents	Documents d'exportation	Ausfuhrpapiere
Faktura	Invoice	Facture	Rechnung
Flytande	Liquid	Liquide	Flüssig
Force majeure	Act of God	Force majeure	Höhere Gewalt
Frakt betald	Freight paid	Franco/fret payé	Franko
Frakt betald till	Freight and duties paid	Franco de fret et de droits	Franko bis
Fraktkostnader	Freight charges	Frais de transport	Frachtkosten
Fraktrabatt	Freight rebate	Ristourne sur fret/ Rabais du fret	Frachtrabatt
Fraktsats	Freight rate	Taux de fret	Frachtrate
Fraktsedel	Consignment note	Lettre de voiture	Frachtbrief
Förlust	Loss	Perte	Verlust
Försena	Delay	Retard	Verzögerung
Försening	Delay	Retard	Verzögerung
Försäkring	Insurance	Assurance	Versicherung
Förtullning	Customs clearance	Dédouanement	Verzollung
Gemensam marknad	Common Market	Marché Commun	Gemeinsamer Markt
Gods	Commodities	Marchandises	Waren/Güter
Gods	Goods	Marchandises	Waren/Güter
Gräns	Border	Frontière	Grenze
Gräns	Frontier	Frontière	Grenze
Hamn	Harbour	Port	Hafen
Handelsbruk	Commercial practice	Usage commercial	Handelsbrauch
Hanteras försiktigt	Handle with care	Munipuler avec attention	Vorsicht
Haveri	Breakdown	La panne	Panne
Hellast	Full load	Charge complète	Ganze Ladung
Ilgods	Fast freight	Grande vitesse	Eilgut
Innehåll	Contents	Contenu	Inhalt
Kolli	Package	Colis	Kolli

Kontrakt	Contract	Contrat	Vertrag
Kostnader förbetalda	Charges prepaid	Port payé	Franco
Kostnadsräkning	Account of charges	Note de frais	Kostenrechnung
Krock	Collision	Accrochage	Zusammenstoss
Kvitto	Receipt	Récépissé	Quittung
Köpare	Buyer	Acheteur	Käufer
Körkort	Driving license	Permis de conduire	Führerschein
Lager	Warehouse	Magasin/Entrepot	Lagerhaus
Lagring	Warehousing	Entreposage	Lagerei
Last	Charge/Load	Charger	Ladung
Lasta	Load (vb)	Charger	Laden/Beladen
Lastbil	Lorry	Camion	LKW
Lastning	Loading/Load	Chargement	Laden/Beladen
Lastningskostnad	Loading expenses	Frais de chargement	Lade/Kosten
Lastningsväntetid	Loading waiting time	Attente de chargement	Ladewartezeit
Lastutrymme	Loading space	Espace disponible	Laderaum
Leveransperiod	Delivery period	Délai de livraison	Lieferfrist
Leverantör	Supplier	Fournisseur	Lieferant
Leverera	Deliver	Livrer	Liefen
Lossning	Unloading	Déchargement	Entladen
Lossningsväntetid	Unloading waiting time	Attente de déchargement	Entladewartezeit
Läckage	Leakage	Fuite	Leck
Läkarmottagning	Surgery	Cabinet medical	Arztpraxis
Längd	Length	Longueur	Länge
Lättfördärligt	Perishables	Denrées Périssables	Leichtverderbliche Waren
Lösgods	Loose (bulk) goods	Marchandises en vrac	Schüttgut
Manko	Shortage	Manquant	Fehlmenge
Medicin	Medicine	Médicament	Medikament/Arznei
Mottagare	Consignee	Consignataire	Empfänger
Mottagare	Receiver	Consignataire	Empfänger
Nyttolast	Payload	Charge utile	Nutzlast
Nödläge	Emergency	Urgence	Notfall
Olycka	Accident	Accident	Unfall
Omlastning	Transshipment	Transbordement	Umladung/Umladen
Packlista	Packing list	Liste de colisage	Packliste
Parkering förbjuden	No parking	Stationnement interdit	Parkverbot
Parkeringsplats	Car park	Parc de stationnement	Parkplatz
Prislista	Price list	Liste de prix	Preisliste
Påhängsvagn	Semi-trailer	Semi remorque	Sattel/Auflieger
Reklamation	Claim	Réclamation	Schadenantrag
Reparera	To repair	Reparer	Reparieren
Reservdel	Spare part	Pièce de rechange	Ersatzteile
Returlast	Return freight	Fret de retour	Rückladung
Samlastning	Groupage	Groupage	Sammelgut
Skada	Damage	Avarie	Schaden

Skadad (person), skadad (gods)	Hurt	Blessé	Verletzt, Beschädigt
Skadeanmälan	Accident report	Constat	Unfallprotokoll
Skadereglering	Settlement	Règlement	Schadensregulierung/Regelung
Släpvagn	Trailer	Remorque	Trailer
Spedition	Forwarding	Expédition	Spedition/Versand
Speditionsinstruktion	Forwarding Instructions	Instructions d'expédition	Versandinstruktionen
Speditör	Forwarder	Transitaire	Spediteur
Styckegods	General cargo	Marchandise générale	Stückgut
Tandläkare	Dentist	Dentiste	Zahnarzt
Taravikt	Tare weight	Poids à vide	Leergewicht
Tillåten lastvikt	Permissible maximum load	Charge maximale autorisée	Zulässige Höchstlast
Tillägg	Surcharge	Surcharge	Zuschlag
Trafikstillstånd	Transport authorization	Autorisation de transport	Transport-genehmigung
Trailer	Trailer	Remorque	Trailer/Auflieger
Trailer på järnväg	Piggy-back traffic	Trafic combiné rail-route (Kangourou)	Huckepack-Verkehr
Transitstillstånd	Transit permit	Autorisation de transit	Transit-genehmigung
Transportköpare	Transport users	Usagers du transport	Transportkäufer
Transportmedel bil/vagn	Truck	Camion/Wagon	LKW/Güterwagen
Transporttariff	Transport tariff/ Transportation tariff	Tarif de transport	Transporttarif
Transportör	Carrier	Transporteur	Frachtführer
Transportör	Freighter	Affréteur	Fuhrunternehmer
Tull	Customs	Douane	Zoll/Zollamt
Tullavgift	Customs duties	Droits de douane	Zollabgaben
Tulldeklaration	Customs entry	Déclaration en douane	Zollanmeldung
Tullhus	Customs house	Bureau de douane	Zollamt
Tullkontroll	Examination by Customs officers	Visite douanière	Zollkontrolle/Zollbeschau
Tullmyndighet	Customs authorities	Autorités douanières	Zollbehörde
Tullprocedur	Customs procedure	Régime douanie	Zollverfahren
Tullrestitution	Drawback	Remboursement des droits de douane	Zollrückvergütung
Tullterminal	Bonded warehouse	Entrepôt de douane	Zollager
Tullupplag	Customs warehouse	Entrepôt de douane	Zollager
Utlägg	Disbursement	Débours	Barvorschuss/Auslagen
Varubeskrivning	Description of goods	Description des marchandises	Warenbezeichnung
Varuförsäkring	Cargo insurance	Assurance marchandises	Warentransportversicherung
Verktyg	Tool	Outil	Werkzeug
Vägkarta	Road sheet	Feuille de route	Strassenkarte
Vägtransport	Road haulage	Transport routier	Strassentransport
Ömtåligt	Fragile	Fragile	Zerbrechlich
Överlast	Excess weight	Dépassement de poids	Übergewicht

Akut/SOS samtal	Emergency call	Appel d'urgence	Notruf
Det är allvarligt./Det är inte allvarligt.	It's serious./It's not serious.	C'est grave./Ce n'est pas grave.	Es ist schlimm./Es ist nicht schlimm.
Du måste laga./ Du måste byta ut.	You have to repair./ You have to replace.	Il faut réparer./ Il faut remplacer.	Das muss repariert werden./ Das muss ersetzt werden.
Hur lång tid tar det att laga/ reparera?	How long will it take to repair?	Combien de temps faut-il pour réparer?	Wie lange dauert die Reparatur?
Hur lång tid tar lastningen?/...lossningen?	How long is the loading period?/...the unloading period?	Quel est le délai de chargement?/...de déchargement?	Wie lang ist die Ladefrist?/...die Entladefrist?
Jag har bråttom. Jag måste lossa fordonet.	I'm in a hurry, I've got to unload my truck.	Je suis pressé, je dois décharger mon camion.	Ich bin in Eile, ich muss meinen Laster entladen.
Jag har ett haveri.	I've broken down.	Je suis en panne.	Ich habe eine Panne.
Jag jobbar föråkeriet.	I work for the.....transport company.	Je travaille pour la société de transport.....	Ich arbeite für die Transport-Firma.....
Jag väntar i min lastbil.	I'm waiting in my lorry.	J'attends dans mon camion.	Ich warte in meinem Lastwagen.
Jag är sjuk.	I'm sick.	Je suis malade.	Ich bin krank.
Jag är skadad.	I am injured.	Je suis blessé./Il y a un blessé	Ich bin verwundet./Es gibt einen Verwundeten.
Kan du beskriva vägen till denna adressen?	Could you tell me the way to this address?	Pourriez-vous m'indiquer comment aller à cette adresse?	Könnten Sie mir den Weg zu dieser Adresse beschreiben?
Kan du hjälpa mig till en verkstad?	Can you take me to a garage?	Pourriez-vous m'emmener à un garage?	Könnten Sie mich zu einer Werkstatt bringen?
Kan du hjälpa mig?	Can you help me?	Pouvez-vous m'aider?	Könnten Sie mir helfen?
Kan jag parkera här?	May I park here?	Puis-je stationner ici?	Darf ich hier parken?
Kan ni ringa efter en mekaniker?	Call a mechanic.	Appelez un mécanicien.	Rufen Sie einen Mechaniker.
Lastbilen måste bogseras.	The lorry must be towed.	Le camion doit être remorqué.	Der Laster muss abgeschleppt werden.
Registreringsnumret är...	The registration number is...	Le numéro d'immatriculation est....	Mein LKW-Kennzeichen ist...
Ring efter ambulans.	Call an ambulance.	Appelez une ambulance.	Rufen Sie den Rettungswagen an.
Ring mitt Konsulat.	Call my consulate.	Appelez mon Consulat.	Rufen Sie mein Konsulat an.
Skaffa en läkare.	Call a doctor.	Appelez un docteur.	Rufen Sie einen Arzt an. Holen Sie bitte einen Arzt.
Var finns närmaste bensinstation?	Where is the nearest service-station?	Où se trouve la station-service la plus proche?	Wo ist die nächste Tankstelle?
Var finns närmaste verkstad?	Where is the nearest garage?	Où se trouve le garage le plus proche?	Wo ist die nächste Werkstatt?
Var kan jag få tag på dieselolja?	Where can I find diesel-oil?	Où puis-je trouver du gazole?	Wo kann ich Dieselkraftstoff bekommen?
Var kan jag få tag på motorolja?	Where can I find engine oil?	Où puis-je trouver de l'huile?	Wo kann ich Motoröl bekommen?
Var kan jag förtulla	Where do I have to clear?	Où dois-je dédouaner?	Wo muss ich verzollen?
Var kan jag lossa?	Where do I unload my truck?	Où dois-je décharger mon camion?	Wo soll ich meinen Laster entladen?
Var ligger apoteket?	Where is the chemist's shop?	Où y-a-t-il une pharmacie?	Wo gibt es eine Apotheke?
Var ligger sjukhuset?	Where is the hospital?	Où se trouve l'hôpital?	Wo ist eine Klinik?
Var ligger tullkontoret?	Where is the custom's office?	Où se trouve le poste de douane?	Wo befindet sich der Zoll?
Var skriver jag under?	Where do I sign?	Où dois-je signer?	Wo soll ich unterschreiben?

Några viktiga telefonnummer att känna till när man befinner sig i utlandet med mobiltelefon

- Nödsamtal 112 (går att ringa utan GSM-kort)
- Telia kundservice från utlandet +46 771 99 04 00
- Telia svensk nummerupplysning från utlandet +46 649 79 75
- Telenor kundtjänst +46 708 222 222
- Telenor Eurovoice +46 708 222 888

Med + tecknet avses utlandskopplingsnummer från respektive land. På en mobiltelefon finns möjlighet att istället för siffror slå ett plustecken (se bruksanvisning för mobiltelefonen).

Telefonlista till ambassader i Europa samt dispensmyndigheter

Land	Telefonnummer	Dispenser	Land	Telefonnummer	Dispenser
Belgien	+32 22895760	+3227368900	Polen	+48226408900	+48226251945
Bulgarien	+35929712431	+35925167263	Portugal	+351213942260	+351213122100
Danmark	+4533360370	+4533929100	Rumänien	+4012302184	+4012223603
Estland	+3726405600	+3726781500	Ryssland	+75029379200	+7952881122
Finland	+35896877660	+358957811	Schweiz	+41313287000	+41319634291
Frankrike	+33144188800	+33388342426	Slovakien	+421257202777	+421259312111
Grekland	+3017266100	+3016928115	Slovenien	+38613000270	+38614788094
Irland	+35316715822	+35318882552	Spanien	+34917022000	+34932986500
Italien	+3906441941		Storbritannien	+442079176400	+441712766447
Kroatien	+3851484922	+38516169070	Tjeckien	+420220313200	+42026097416
Lettland	+3717338770	+3717027530	Turkiet	+903124660659	+903122126730
Litauen	+3702685010	+3702231361	Tyskland	+4930505060	+494313830
Luxemburg	+3522968346	+3524784475	Ungern	+3614606020	+3613223616
Nederländer	+31793458134	+31793458134	Österrike	+43121753-0	+43-22281114926
Norge	+4724114200	+4722073500			